

同志社社史資料センター所蔵 徳富蘇峰宛ジョージ・ケナン書簡

澤田 次郎

はじめに

ジョージ・ケナン (George Kennan, 1845-1924) はアメリカの探検家、ジャーナリストである。ロシア専門家として精力的な言論活動を展開し、シオドア・ローズヴェルト (Theodore Roosevelt) 大統領とも親密な関係にあったケナンは、ロシアに対するアメリカ世論の形成に影響を与えたことで知られている⁽¹⁾。

明治18年(1885)、シベリアの収容所を実地調査して以来、ケナンはロシアの政治犯に深く同情し、反ツァーリズム、反ロシア政府の急先鋒となった。明治37年(1904)2月、日露戦争が始まると、ケナンはニューヨークに本社をもつ『アウトルック』(*The Outlook*)誌の戦時特派員として4月に来日する。日露戦争は「野蛮〔ロシア〕に対する文明〔日本〕の戦い」であるという図式にもとづきつつ、彼は日本人の勤勉、能率、勇気、愛国心、自己犠牲の精神を高く評価する記事を本国に送り続けた⁽²⁾。同年8月、ケナン(当時59歳)は東京で国民新聞社の社長・主筆であった徳富蘇峰(1863-1957, 当時41歳)とはじめて会うが、初来日のケナンにとって桂太郎首相に近い蘇峰は役に立つ情報源の一人となり、蘇峰にとってもケナンは日本を好意的に理解し、世界に向けて説明してくれる有力な代弁者の一人となった。日露戦争終了後の明治39年3月、ケナンは約2年間の滞在(ただし明治38年7~8月は韓国、10~12月は清国を訪問)を終え、横浜を出港するが、利害が一致し、かつジャーナリストとして共感を抱きあう両者は、大正13年(1924)にケナンが79歳で亡くなるまで、合計約20年間、

細く長くの交信を続けていくことになる。

ちなみに第二次世界大戦後、ソ連に対する封じ込め政策を構想した外交官、リアリズムの政治学者として今日でも有名なジョージ・F（フロスト）・ケナン（George Frost Kennan, 1904-2005）は同名の親戚であり、ロシア（ソ連）に強い関心に向けたことで二者は共通しているが、別人であるので注意が必要である⁽³⁾。

筆者はすでにケナンと蘇峰の間で交わされた書簡などを紹介しつつ、両者の関係を考察している⁽⁴⁾。その際とくに参考になったのは、主としてアメリカ議会図書館所蔵の蘇峰からケナン宛の書簡であり、逆にケナンから蘇峰に宛てた書簡は、儀礼的で内容の乏しいグリーティング・カード以外、日本国内ではほとんど見つからない状況であった。

しかしながらこのほど同志社社史資料センターにケナンから蘇峰に宛てた書簡を中心に、新たな文書が合計7点、保存されていることが判明した。その中には日露戦争後のケナンがローズヴェルト大統領との会見を伝えているものや、日露戦争をめぐって日本に貢献したケナンに勲章を授けるよう蘇峰側が起草した推薦書などが含まれており、いずれも従来空白であった部分を埋めるものである。これらを通じて、蘇峰とケナンの交流がより鮮明に映し出されることになろう。

以下、筆者が紹介済の資料と今回新たに紹介する資料（太字ゴシック体）の双方を掲げておく。末尾の略字は所蔵元を示し、「GK MSS, LC」はアメリカ議会図書館（Library of Congress）ジョージ・ケナン文書、「成篁堂」は財団法人石川文化事業財団・お茶の水図書館成篁堂文庫、「二宮」は神奈川県二宮町の財団法人徳富蘇峰記念塩崎財団・徳富蘇峰記念館を指す。

年月日	資料名	所蔵
明治37年(1904) 8月5日	ジョージ・ケナン日記	GK MSS, LC
明治37年(1904) 9月22日	ケナン→蘇峰宛書簡	同志社
明治38年(1905) 11月16日	蘇峰→ケナン宛書簡	GK MSS, LC
明治39年(1906) 3月15日	伊達源一郎→ケナン宛簡	GK MSS, LC
明治39年(1906) 8月30日	ケナン→蘇峰宛書簡	同志社
明治39年(1906) 12月24日	ケナン叙勲推薦状	同志社
明治43年(1910) 1月3日	蘇峰→ケナン宛書簡	GK MSS, LC
明治43年(1910) 12月	ケナン→蘇峰宛グリーティング・カード	成篁堂
明治45年(1912) 2月25日	ケナン→蘇峰宛書簡下書き	GK MSS, LC
明治45年(1912) 2月25日	ケナン→蘇峰宛書簡清書	同志社
大正3年(1914) 11月28日	ケナン→蘇峰宛グリーティング・カード	成篁堂
大正6年(1917) 11月	ケナン→蘇峰宛グリーティング・カード	同志社
大正10年(1921) 月日無記入	ケナン→蘇峰宛グリーティング・カード	二宮
大正12年(1923) 11月29日	ケナン→蘇峰宛書簡	同志社
大正12年(1923) 11月29日	ケナン執筆の新聞コラム切抜き	同志社

また蘇峰は戦時中、大日本言論報国会会長となり、「米英撃滅」と「皇国の必勝」を鼓吹したことからネガティブなイメージが今日でも強く、そのアメリカ認識はごく単純で浅薄なものであったという誤解が生じやすいが、実際の蘇峰は青年期からアメリカ人と交流し、同国の新聞、雑誌、書籍に絶えず目を通すなど情報収集を怠らず、そうした中から生まれた彼のアメリカ理解は決して皮相なものではなかった。とりわけ蘇峰が敬愛し、影響を受けていたケナンからの書簡は、蘇峰がアメリカ像を形成する上で有力な材

料になったと考えられる。本稿ではそれらを全文翻刻することによって、蘇峰研究の一助としたい。なお英文には参考までに拙訳を付した。

1 日露戦争期とその直後

明治37年（1904）8月5日、蘇峰はアメリカ公使館の通訳官であったランスフォード・S・ミラー（Ransford Stevens Miller, Jr.）の紹介状をもってケナンを訪ねた。桂太郎首相から日本の立場を第三国に説明して諒解させること、また外国の使臣や特派記者を操縦することを委託されていた蘇峰にとって、ケナンとその『アウトルック』誌（蘇峰はかねてから同誌を購入していた）は日本側に抱き込んでおくべき格好の対象であった。このように二人の関係は、蘇峰の側が意識的にアプローチをかけることによって始まった。

以後、蘇峰はケナンに協力していくことになる。しかしながら日露戦争期の蘇峰がケナンをはじめとする外国人記者にどのような援助を行ったか、その具体的な内容は彼自身、後年においてもほとんど述べていない。しかし以下の書簡には、ごくささいな例であるものの、その一端が示されている。

【① 明治37年（1904）9月22日 ジョージ・ケナンから徳富蘇峰宛書簡】

1 Fukuyoshi cho
Akasaka Ku
Sept 22. 1904

My dear Mr Tokutomi

I thank you most heartily for sending Mr Date to me with the information about bank deposits etc. It was just what I wanted and I shall be able to use it after a while to great advantage.

Sincerely yours

George Kennan

福吉町1

赤坂区

1904年9月22日

親愛なる徳富様

伊達さんを通じて銀行預金などに関する情報をお送り下さり、衷心より感謝いたします。それはちょうど私が求めていたもので、後日大いに活用することができるでしょう。

敬具

ジョージ・ケナン

これを見ると、ケナンの住所は赤坂区福吉町（現・港区赤坂二丁目、六丁目）となっている。福吉町は永田町や霞ヶ関、アメリカ公使館まで徒歩5～10分程度の取材には絶好の場所であった。京橋区日吉町（現・中央区銀座八丁目）の国民新聞社まで行くには人力車か路面電車に乗る必要があろうが、それでも2キロ弱程度しかない。ただしケナンは日本語を解さないため、自分で現場に出向くだけでなく協力者の存在が不可欠であった。書簡では蘇峰が国民新聞社員の伊達源一郎を通してケナンに必要な情報を送ったことがわかる。こういった形で蘇峰はケナンの便宜をはかっていた。

なお封筒には翌23日の消印が押され、ケナンの筆跡で「Mr I. Tokutomi Kokumin Shimbun Tokyo」とだけ宛名書きされている。当時はこれだけ書いておけば国民新聞社に届いたが、封筒にはそれ以外に「京橋国民新聞社 徳富氏」とも筆書きされている。ケナン周辺の日本人が念のために書き入れたのであろうか。

明治38年9月に日露戦争は終了し、翌39年3月、ケナンは横浜を出港し、

帰国後の6月にローズヴェルト大統領と会見した。その際、大統領は『アウトLOOK』誌に掲載されたケナンの韓国に関するいくつかの記事に影響されて、韓国からアメリカ公使館を引き揚げ、日本人に同国での自由裁量権を与えることにしたと語った。実際にはローズヴェルトはケナンの記事を読む前からそうした考えをもっており、影響ある雑誌や通信員から支持を得たがっていた大統領からすればケナンの文章は彼の政策と歩調を合わせるもので、ちょうど都合のよいときに現れたというべきものであった。ローズヴェルトはケナンを自分の政策目的のために利用したが、逆にこのことが世論形成家としてのケナンの重要性を裏書していた⁽⁵⁾。

大統領との会談を終えたケナンはその後、避暑地に使っていたカナダのノヴァスコシアに移り、同地の別荘から蘇峰に以下の書簡を寄こした。明治39年8月30日に書かれたこの手紙は、9月27日に京橋局の消印が押されて蘇峰の下に届けられている。一方、蘇峰は5月25日から8月10日まで韓国、清国を旅しており⁽⁶⁾、帰国してから一ヶ月余りが経過したところ、同書簡を受け取ったことになる。原文は日本製の便箋に鉛筆で記され、一ヶ所ピリオドの欠けた箇所があるが、それを補って紹介する。

【② 明治39年8月30日 ジョージ・ケナンから徳富蘇峰宛書簡】

Baddeck Victoria County

Nova Scotia, Canada.

August 30, 1906

My dear Mr Tokutomi

It is a long time since I last wrote you, but I learned from the newspapers that you were traveling in China, and I presumed that a letter would not reach you in any event until you returned to Tokyo.— I hope that you had a pleasant trip and returned in good health. I wish that I might

have an opportunity of talking with you about China and learning what you think of the reform movement there and its probable future. It seemed to me when I was there that it would be impossible for the Chinese to transform themselves into a modern nation and bring themselves anywhere near up to the level of the Japanese and the Americans in less than a century— perhaps not even then. They seemed to think that they could do it in half the time occupied by Japan in the work, but they have not the sensitiveness to environment of the Japanese, nor the quick adaptability to changed conditions, nor the patriotism, nor the capacity for individual self sacrifice in the interest of the country as a whole. — In short, they are lacking in character—in moral qualities— and character is a plant of slow growth. They do not seem to have with clear intellectual perception. — It is a self-evident truth to us Westerners that a nation can never become great or powerful without general honesty in the public service and a stable, coherent financial system; and yet China— so far as I can see— is not taking a single effective step to enforce honesty among officials, nor to reform her chaotic monetary system. Until she tries seriously and intelligently to bring about reforms in these fields, I shall have no faith in her future. —

Since my return to America in June, I have been living quietly at my country place in Nova Scotia, resting a little and writing for the Outlook a few articles on the situation in Russia. I would send them to you, but I think you take The Outlook. —

While in Washington in June I had a three-hours' talk with the President and was able to tell him many things about Japan and the Japanese that were of interest to him. — Speaking of my articles on Korea he said that they had been very influential in determining American policy

with reference to that country. It was after reading them that he decided to withdraw our legation at Seoul and to give Japan a free hand in Korea, so far as the United States were concerned. — He expressed great admiration & friendship for Japan and the Japanese people. —

Since I left Japan the problem of aerial flight has practically been solved in America. — The Wright brothers of Dayton Ohio have made a machine which has flown twenty four miles carrying a man and so pounds of load (See clipping which I enclose). Professor Bell is now making experimenting with a view to ascertaining the best form of aerial propellers.

The indications are that William J. Bryan will be nominated for President by the Democrats at the next Presidential election. Since he went abroad he seems to have become more popular than ever, and his friends are making preparations to give him a great reception on his arrival in New York next month. — The candidate on the Republican side will probably be either Taft or Root, but it is rather early yet to make predictions.

My friends in St Petersburg write me that four different and separate translations of my book “Siberia and the Exile System” have been published there this year, and it is also being printed as a serial in one of the Russian magazines. — This is the first time that the Russian Government has ever allowed it to be published or sold. — I am now thinking of republishing in book form in America ten or twelve magazine articles on the Russian revolutionary movement which were not included in “Siberia and the Exile System.” If I should conclude to do this, I will send you a copy. —

I have asked our consul general in Yokohama, Mr Miller, to send you ten yen for me to pay postage on anything in the shape of Government

reports in English that may come into your hands and that you may be good enough to send me. I should be very glad to have anything published by your Government in English upon education, finance, commerce and the economic condition of the Empire.— The recently published book of Thomas F. Millard (a review of which I send you) may mislead public opinion in America with regard to Japan, and I should like to have as much material as possible concerning the subjects that he discusses, so as to make a reply to his statements.— Is there a second number of “The Japan Year Book”? I have the first one, published by the Japan Year Book Office, Tsukiji, in May 1906, and if it is out I should like to have it. —Perhaps Mr Date would be good enough to make enquiries about it for me. I am writing him to ask if he can get Japanese suicide statistics for me for two years 1904 & 1905.—I am going to write a book on suicide next year, and also one on prehistoric music.

I hoped to go to Russia again this Fall and to return to Japan next summer by way of the trans-Siberian Railway, but since the dissolution of the Russian Duma the Government has returned to a reactionary policy and I presume I shall not be allowed to enter the Empire.—

I expect to remain in Nova Scotia until about the 1st of November and shall then go to New York City. If, therefore, you write me or send me anything, please address “Care of The Outlook Company, 287, Fourth Avenue New York City.” —

If I can do anything for you or get anything for you in America please do not hesitate to call on me.

With sincere regard and esteem I am

Faithfully yours

George Kennan

バデック、ヴィクトリア郡
ノヴァスコシア、カナダ
1906年8月30日

親愛なる徳富様

以前、お便りを出してからずいぶん経ちますが、新聞であなたが清国を旅行されていることを知りました。少なくとも東京にお戻りになるまでは、あなたの下に手紙は届かないことと思います。——あなたが楽しい旅をされ、健康で戻られることを願っています。あなたと清国についてお話し、同国での改革運動とほぼ予想される将来についてあなたの考えを聞く機会があればいいのですが。私が清国にいた当時、清国人が1世紀に満たないうちに自らを近代的国民に変え、日本人やアメリカ人のレベル近くまでに達するのは不可能であるように見えました——恐らく1世紀かけても無理でしょう。彼らは日本人の半分の時間でそれができると思っているようでしたが、日本人のように周囲の環境に鋭敏に反応する力も、変化した状況にすばやく順応する力も持たず、愛国心もなければ、一人ひとりが全体として国のために自己を捧げるような能力もありません。——要するに彼らは品性—徳性—に欠けているのですが、品性というものは晩生の植物なのです。清国人は澄んだ知的な認識力を持ち合わせていないように思えます。——私たち西洋人にとっては自明の真実ですが、公共事業や安定一貫した金融制度において一般の人々に正直さがなければ、国家は偉大にも強力にもなりません。しかし清国は—私が見るかぎりでは—一官公吏の間に正直を守らせたり、混乱した貨幣制度を改革するための効果的な措置をとるといったことを、ただの一つも講じていません。清国がこうした分野に改善をもたらすべく真剣に、理性的に努力するまで、私はその未来を信じないでしょう。——

6月にアメリカに戻って以来、私はノヴァスコシアの別荘で静かに暮らし、少し休んだり、『アウトルック』にロシアの状況について二、三記事

を書いたりしてきました。ひよっとするとそれらをあなたに送るかもしれませんが、確かあなたは『アウトルック』を定期購読しているでしょう。

ワシントンに滞在中の6月、私は大統領と3時間会談し、彼の興味の対象である日本および日本人について多くのことを伝えることができました。——韓国に関する私の記事についていえば、それらは同国に関するアメリカの政策決定を行う上で大いに影響力を及ぼした、と彼は述べました。アメリカ合衆国に関する限り、大統領はそれらの記事を読んだ上で、ソウル〔漢城〕の公使館を撤収し、日本に韓国での自由裁量権を与えることを決定しました。——彼は日本と日本人の人々に大きな賞賛と友愛の情を示していました。——

私が日本を発つてから、空中飛行の問題はアメリカで実地に解決されました。——オハイオ州デイトンのライト兄弟が機械装置を作り、人ひとりと相当の重さの荷物を積んで24マイルを飛行したのです（同封の切抜きをご覧ください〔澤田註＝調査時にこの切抜きは封筒の中に見当らなかった〕）。〔アレクサンダー・グラハム・〕ベル〔Alexander Graham Bell〕教授が目下、最良の空中プロペラを確立すべく実験を行っている最中です。

いくつかの徴候を見る限り、〔2年後の〕次の大統領選挙ではウィリアム・J・ブライアン〔William Jennings Bryan〕が民主党から大統領に指名されるでしょう。彼は外国に行ったので、これまで以上に人気が出て来たように思えます。来月彼がニューヨークに到着するときに、その友人たちが盛大な歓迎会を催す準備を進めています。——共和党側の候補者は恐らく〔ウィリアム・H・〕タフト〔William Howard Taft〕か〔エリヒュー・〕ルート〔Elihu Root〕になるでしょうが、予測するにはまだ時期尚早です。

サンクトペテルブルクにいる友人たちが書いて来ているのですが、今年、同地で拙著『シベリアと流刑制度』が四種類の別々の翻訳として出版され、またロシアの雑誌の一つにもそれが連載物として印刷されているそ

うです。——ロシア政府が同書の出版、販売を許可したのはこれが初めてです。——現在、私は『シベリアと流刑制度』に入れなかったロシアの革命運動に関する雑誌記事10～12点を、書籍の形にしてアメリカで再公表することを考えています。もしこれをし終えれば、あなたに1冊お送りしましょう。——

私は横浜総領事の〔ヘンリー・B・〕ミラー〔Henry B. Miller〕氏に、あなたへ10円送ってくれるよう依頼しました。政府報告書の形で英語のものを入手されましたら、どんなものでもそこから送料を支出して頂いた上、私の下へお送り頂ければありがたいのですが。貴政府が英語で出版した教育、財政、通商、日本帝国の経済事情に関するものは何でも得られれば大変うれしいのですが。——最近出されたトマス・F・ミラード〔Thomas Franklin Fairfax Millard〕の著作（その書評をお送りします〔澤田註—この書評も封筒の中に見当らなかった〕）は日本に関してアメリカの世論をミスリードしかねず、彼が論じるいくつかの問題につきできるだけ多くの資料を得たいのです。それは彼の意見に答えるためです。——『日本年鑑』の第二版はありませんか？ 第一版はもっているのですが、それは築地の日本年鑑社から1906年5月に出版されたものです。もし第二版が出ているなら、それが欲しいのですが。——恐らく伊達〔源一郎〕氏をご親切にそれについて調べて下さることでしょう。私は彼に1904～5年の2年間における日本人の自殺統計を手に入れることが可能かどうか手紙で尋ねるつもりです。——来年、私は自殺に関する書物、さらに有史以前の音楽に関する書物も書こうと思っています。

今秋またロシアに行き、来年の夏、シベリア鉄道経由で日本に戻りたいと思っていましたが、ロシア議会の解散以来、同政府は反動的な政策に戻ってしまい、私はロシア帝国への入国が許されないだろうと推定しています。——

11月1日頃まで私はノヴァスコシアにとどまるつもりで、それからニュー

ヨークに行くでしょう。そのためもし私に手紙を書いたり、何かを送る場合は、「ニューヨーク市四番街287、アウトルック社気付」あてにして下さい。——

もしアメリカで何かあなたのためにできること、入手できるものがあれば、どうぞご遠慮なく要求して下さい。

敬具

ジョージ・ケナン

この書簡に見るように、ケナンは蘇峰に以下の諸点を伝えている。①清国で改革が行われているが、同国人が近代的な国民に変わるには1世紀をかけても無理であろう、②ローズヴェルト大統領は自分（ケナン）の記事を読んだ後、ソウルのアメリカ公使館撤収と日本に韓国でのフリーハンドを与えることを決定した、③ライト兄弟が飛行実験に成功した、④次の大統領選挙では民主党はブライアン、共和党はタフトかルートが大統領候補に指名されるかもしれない、⑤ロシア政府が拙著『シベリアと流刑制度』の発売をはじめて許可した、⑥ロシアの革命運動に関する雑誌記事をまとめて一冊の書籍として刊行したい、⑦日本政府の英語報告書があればどのようなものでも送ってほしい、⑧トマス・F・ミラードの著作は日本に関するアメリカ世論をミスリードしかねず、それに反論するデータとして『日本年鑑』第二版が欲しい、⑨過去2年間の日本人の自殺の統計データが欲しいので伊達源一郎に尋ねるつもりである、⑩今秋ロシアに行きたいが、入国は許されないだろう、の10点である。ケナンは②で自分が大統領の政策決定に強い影響を与えたことを述べつつ、⑦⑧⑨で蘇峰側に資料の提供を要請している。⑨の自殺の統計データについては、これより五ヶ月余り前の3月15日の時点で伊達が依頼を受け、日本の自殺の統計表二点をケナンに郵送していたが⁽⁷⁾、ケナンはそのことを忘れてしまったか、もしくはさらに追加のデータを求めていることになる。

日露戦争をめぐって親日的な言論を展開したケナンは、蘇峰にとって実に有用な存在であった。このケナンに日本の勲章を与えることを希望する推薦文が2種類残っている。1通は「国民新聞社原稿紙十九字詰」と印刷された社用の原稿用紙に筆で下書きしたもので、推敲の跡が残っている。もう1通は「日吉町吉田製」と製造店名が片隅に印刷された便箋にやはり筆書きされた清書原稿である。どちらも縦書きで、蘇峰以外の人物が記したものであるが、蘇峰の筆跡で「ケナン推薦状 二通 訳文 39. 12. 24」と書かれた封筒に収められている。ローズヴェルト大統領の対韓政策などに言及したその内容からいっても、蘇峰が自己の見解を盛り込みつつ、国民新聞社員に命じて作成させたものではないかと考えられる。以下、清書の方を掲げるが、読み易さを考慮して各段落の冒頭を一字下げとし、適宜ルビや句読点を入れた。

【③ 明治39年（1906）12月24日 ジョージ・ケナン叙勲推薦状】

某等茲に北米合衆国臣民デヨーヂ、ケナンが三十七八年戦役に際し顕著なる功勞あり、帝国勲章を授典するの適當なるを認め、聊か事実の二三を具陳して閣下の明察を仰かむとす

ケナンは北米合衆国大統領ルースヴェルト閣下と夙に懇親の間柄にあり。其の日露^{きんたん}豊端〔争いの糸口の意〕を啓ける脚下、我国に来るや、慧眼以て時局の真相を看破し、最も公平なる觀察を以て、我国の志望を視、之を私書として絶えず大統領に送りぬ。大統領が日露の時局を判断するに方り、ケナンの私信が有力なる参考の材料となり、時としては幫助となりしも疑ふ可くも非らず。

ケナンは北米合衆国に於て有力なる雑誌の一たる『アウト、ルック』の通信員にして其の老練と識見と筆力とは欧米に於て敬重せらる。^{かれさき}渠曩に露国に在りて其の内情に通じ、親しく我国に來りて我が国情を視、専ら人

種、宗教、文明の上より両国を比較して広く之を世界の表に発表し、列国か異人種、異宗教といふを以て疑を我国に挟み、且露国が列国多く疑を我国に挟むを奇貨として我を曲評せむとするに際し、渠は事實的証明により燃犀〔物事をよく見抜くの意〕の眼光、様大の筆以て我国の行為の人道的にして露国然らず、我国の基督教的にして露国の却て異教徒的に、我国の文明的にして露国の之に反することを闡明し、克く世界の惑を解き、言に句に識者を首肯せしめたり。

特記す可きは韓国問題に関するケナンの功勞なり。渠克く我が国情を察して尋て韓国に遊び、審に其の形勢を視察し、日韓の關係を論じて之を通信しぬ。其間或は我国の施設を非難したる筋無きに非らざるも、韓国の實力渠自立に勝えず、之が処理は到底之を日本に委するの外、途無きを切言痛論し、之が為に日韓の真關係を世界に知らしめたるのみならず、其の此れが為めに大統領を感動せしめ、北米合衆国政府の韓国に対する態度は假令全然、渠の言説によりて決定せられたりといふ可らざるも、亦其力與つて尠少ならざりしとは大統領の親しく渠に語りし所にして、渠が書信之を報じ、当時華盛頓に駐劄せし特命全權公使高平小五郎閣下亦た之を知る。

若し夫れ単に一個の通信員として之を見るも、ケナンが其の通信に於て我が国情を世界に紹介しては反響を喚起したるの多き、之を一般戦時通信員と同一視す可からざるものあり。渠が戦役に関し如何に我国の準備の周到なりしかを明にしたる如き、赤十字社の組織と其の活動とを記述したるが如き、若くは我国の俘虜に対する待遇の仁慈博愛なるを指摘したる如き其の一二の例なり。

要之ケナンが三十七八年戦役に於る功勞は甚だ顯著にして、我国は永く渠の同情を銘記するに値す。苟も我国に対して功勞の見る可きものある、宜しく之を賞して其の名誉を表彰せざる可らず。ケナンの功勞の如き、宜しく之を認め、其の認めたる所を以て渠に酬ゆる所なかる可らず。閣下夫れ幸に明察を垂れ、精査詮衝、渠に対して帝国勲章授典の恩典に浴せしむ

るを得せしめんことを某等悃望に堪えず、敢て尊嚴を冒瀆す 頓首

日露戦争期から第一次世界大戦前までの10年間、ケナンは日本人の国民性と日本政府の行動を擁護し続けた。その結果、日本政府はケナンに二度、勲章（従軍記章と瑞宝章）を授与している⁽⁸⁾。このうち瑞宝章を授けられたのは、上記の推薦状が記された翌年の明治40年であった。蘇峰側が用意した文書がどこまで効果があったかは明らかではないが、ケナン自身は後述するように、瑞宝章は「あなたのおかげで頂いた」と蘇峰に書いている。

2 明治末年から大正後期

一方、蘇峰は明治44年（1911）8月に貴族院議員（勅選議員）に就任し、昭和17年（1942）には永年在職議員として表彰され、敗戦を機に辞職を申し出たものの、在任期間は昭和21年2月までの34年間に及んだ⁽⁹⁾。ケナンはこの議員就任を祝って蘇峰に以下の手紙を送っている。ケナンの手元にはこの下書き（手書きで記され、所々推敲の跡が残る）が保存されており、これについてはすでに拙著で紹介しているが、今回紹介するのはタイプライターで清書され、実際に蘇峰に発信されたものである。内容において下書きと大きな違いはないが、用いている単語、綴りや表現に少なからず書き改められた部分があり、さらに新たに付け加えられた数行もあるので、完成型として全文を掲げておく。封筒に明治45年3月23日の京橋局消印が押されているので、約1ヶ月を費やして蘇峰の下に届いている。

【④ 明治45年（1912）2月25日 ジョージ・ケナンから徳富蘇峰宛書簡】

Beaufort
South Carolina
February 25 1912.

Dear Mr Tokutomi

Please accept my heartiest congratulations on your appointment to the House of Peers. It affords me, as a journalist, the greatest satisfaction, and I am sure that the honor was never better deserved. May you live long to enjoy it, and to serve your Emperor and your country in the high position that you hold both as journalist and as legislator.

We, in America, are now looking with deep interest to China, and watching the extraordinary series of events that are changing the form of its government. There is great sympathy here for the Chinese people, and a general hope that they may be able to reconcile their differences and work out their destiny without foreign interference; but we do not feel at all sanguine of the success of a Republic in a country that is so vast in extent and that is inhabited by a people so inexperienced in the duties and responsibilities of self-government. If the Republic stands and prospers, the transformation will be even more extraordinary and surprising than was the change which brought about the Era of Enlightenment in Japan. It seems to me, however, that so radical a transformation, for which the people can hardly yet be prepared, will lead to internal dissensions and disorders which may necessitate foreign interventions. I hope not, but if such a nation as the Chinese succeed in changing their form of government from an absolute monarchy to a pure republic, in less than a year, and if they make that republic a success, it will be a wholly unprecedented event in human history. I don't think it can be done; but the Chinese have already shown unsuspected and surprising traits of character, and they may possibly succeed even in the gigantic task that they have undertaken. If they do, however, it will be almost a miracle.

I have written, at last, the articles on the character of the Japanese,

which I promised some time ago to send you, and they will appear shortly in The Outlook. I read them, under the title “Certain Misconceptions with Regard to the Japanese”, before the conference on Japanese-American relations held in Clark University, at Worcester Mass. about three months ago. You will perhaps find in them many errors, but I hope that they also contain some truths. At any rate, they are meant to be dispassionate and fair.

I do not write you very frequently, but I think of you often, and I keep among my treasures the cross of the Golden Treasure, for which I am indebted to you, and the two swords that you sent to me at Yokohama, the day that I sailed for the United States. I shall hand them down to the “George Kennan” of the next generation, who will succeed me when I leave this world, and who, I hope, will be as much interested in Japan as I have been, and have as much affection as I have for its people.

With sincere regard and esteem I am always

Faithfully yours

George Kennan

ビューホート
サウスカロライナ州
1912年2月25日

親愛なる徳富様

貴族院議員に任命されたとのこと、心よりお喜び申し上げます。ジャーナリストとして私も大変うれしく、その名誉はこの上なく価値あるものと確信しています。どうぞ長生きをされ、それを味わい楽しみ、ジャーナリストかつ議員としての高い地位から、あなたの天皇とお国に尽くされますように。

私たちはいまアメリカで、深い興味をもって中国を見守り、その政体を変えつつある異常な一連のできごとを見つめています。ここアメリカでは中国人に大きな同情があり、彼らが互いに異なる意見を一致させ、外国の干渉を受けずに自己の運命を切り拓けるという期待が社会全体にあります。しかしこれほど土地が広大で、これほど自治に伴う義務と責任に不慣れな人々が住む国において、共和政体が成功すると楽観するようなことはまったくありません。もしこの共和政体が続き、繁栄するとしたら、その変容ぶりは日本に開化の時代をもたらした変化がそうであったよりも、もっとずっと途方もない、驚くべきものになるでしょう。けれどもそうした急激な変質は、人々にまだその準備がほとんどできていないだけに、内部にもめごとや無秩序を惹き起こして外国の干渉を余儀なくさせるように思えます。しかしもし仮に、中国人のような民族が自らの政体を一年未満で専制君主政体から純粋な共和政体に変え、しかもその共和政体を成功させれば、それは人類の歴史上、まったく前例のない事件になるでしょう。私はそれが可能であるとは思いません。ただし中国人はこれまでも思いがけない意外な特性を見せてきましたから、彼らが着手した巨大な事業においてすら、ひよっとしたら成功するかもしれません。しかしながら、もしそうであれば、それはほとんど奇跡でしょう。

日本人の性格に関する記事をようやく書きました。先般、あなたに送ると約束していたもので、それらは『アウトルック』にまもなく出るでしょう。私は約三ヶ月前、マサチューセッツ州ウォーセスターのクラーク大学で開かれた日米関係に関する学術会議で、「日本人についてのある種の誤解」のタイトルの下、それらの記事を読み上げました。多分あなたから見れば多くの誤りがあるでしょうが、幾分かの実態も含まれていればと思います。少なくとも冷静で公平なものであるつもりです。

あなたにそう頻繁に手紙を書いているわけではありませんが、あなたのことをよく思い出します。そしてあなたのおかげで頂いた金の十字章〔瑞

宝章]、ならびに私が合衆国に向けて出港する日、横浜にいる私のところへ送ってくれた二振りの刀を、私の宝物の中にしまっています。私がこの世を去るとき、その跡を継いでくれる次世代の「ジョージ・ケナン」にこれらを伝えることでしょう。その人がこれまでの私と同じくらい日本に興味を抱き、いまの私と同じように日本人の人々に好意を抱いてくれることを期待しています。

敬具

ジョージ・ケナン

ケナンの関心は、辛亥革命によってこの年1月1日に成立したばかりの中華民国にあった。先に見たように、ケナンは清国人が近代的な国民に変わるには1世紀をかけても無理であろうと考えていたが、辛亥革命を経ても、中国が専制君主政体から共和政体へと急激に変化することはあり得ないとしている。その他にケナンは、瑞宝章を授与されたのは蘇峰のおかげである、日本を発つ際、蘇峰がプレゼントしてくれた二振りの日本刀を大事にしているといった感謝のコメントも忘れない。

次に紹介するのは年末に蘇峰へ送られたグリーティング・カードである。日付が記されていないが、封筒の表に1917年11月28日付で「New York, N. Y.」の消印が押されているため、その直前に書かれたものであろう。これを受け取った蘇峰はプライドが高く、かつ人物鑑定眼が鋭いだけに、よほどのことがない限り、人に「先生」の敬称をつけることはなかったが、この封筒表には「ケナン先生」と赤鉛筆で書き込んでいる。内容に見るべきものはないが、二人（ケナン72歳、蘇峰54歳）の関係が絶えていないことを示す資料として掲げておく。なお手書きの部分は太字とし、カードにあらかじめ印刷されてある他の文字と区別してわかるようにした。

【⑤ 大正6年（1917）年11月 ジョージ・ケナンから徳富蘇峰宛グリーティング・カード】

With remembrance and cordial wishes for your health and happiness in
1918

Mr. and Mrs. George Kennan

Ten hundred and thirty eight
Fifth Avenue
New York City

新年1918年のご健康とご幸福を心よりお祈りしております
ジョージ・ケナン夫妻

1038
五番街
ニューヨーク市

さて、ケナンは大正13年（1924）5月10日に亡くなるが、以下はその約半年前に蘇峰に宛てた書簡である。封筒の裏に当時のケナンの住所「Welkenna 129 West Center St. Medina, N. Y.」が印刷され、封筒表にも1923年11月29日付で「Medina, N.Y.」の消印が押されている。ケナンは大正9年よりニューヨーク州オーリンズ郡メダイナに居住しており、ここが彼の終の棲家となった。

【⑥ 大正12年（1923）11月29日 ジョージ・ケナンから徳富蘇峰宛書簡】

Nov. 29 1923

Dear Mr Tokutomi

Cordial New Year greetings and remembrance with all good wishes for 1924. We feel the deepest sympathy for you and Tokyo in the great calamity that has so recently befallen you. May it never happen again.

The two Japanese swords that you sent to me by Mr Date in March, 1906, are among my most cherished possessions and I think of your courtesy and kindness to me every time I look at them.

Mrs Kennan and I are getting old and I am afraid we shall never see Japan again, but we spent there two of our happiest years.

Faithfully yours

George Kennan

1923年11月29日

親愛なる徳富様

1924年のご多幸をお祈りして心から新年のご挨拶を申し上げます。私たちはつい先ごろあなたに降りかかった大惨事につき、あなたと東京に最深の同情を寄せています。もう二度とそのようなことが起きませんように。

1906年3月、あなたは二振りの日本刀を伊達さんを通じて送って下さいましたが、それは私が一番大切にしているものの一つで、これを見るたびにあなたの礼儀正しさにご厚情を思い出します。

妻と私は年をとり、二度と日本を見ることがないかもしれませんが、日本ではもっとも幸せだった年月のうちの二年間を過ごしました。

敬具

ジョージ・ケナン

関東大震災の被害を見舞うとともに、蘇峰のプレゼントである日本刀に再び言及している。ケナンは78歳に達しており、日本は懐かしい遠い思い出になりつつあった。なおこの手紙には以下の新聞記事切抜きが同封されてい

る。この切抜きには1923年11月29日の日付印刷があるが、掲載紙名を表示した部分が切り落とされている。ただし文章のタイトル「G. K.'s Column」によって、これがケナンの寄稿していた地元紙『メダイナ・トリビューン』(*Medina Tribune*)に掲載されたものであることがわかる。活字文献とはいえ、日本では容易に入手できない資料であるため、全文を掲げておきたい。

【⑦ 大正12年（1923）11月29日 ケナン執筆の新聞コラム切抜き】
[“G. K.'s Column,” *Medina Tribune*, November 29, 1923]

G. K.'s Column
Japanese Honesty

I have recently been asked again, for at least the hundredth time, “Are the Japanese so dishonest that they have to employ Chinese cashiers in their banks because they cannot trust their own people?” This wild story about Chinese cashiers in Japanese banks seems to have an immortal life. I heard it the first time between Manila and Hong Kong when I was on my way to Japan, and since my return I have heard it a hundred times—perhaps two hundred times—in all parts of the United States. No other false statement that was ever made seems to have been so universally credited by people who do not know. Dr. Cook, it is true, made seventy-five or a hundred million Americans believe that he had discovered the North Pole; but even his wild story was not accepted by everybody. [*sic*] and since he has been sentenced to fourteen years imprisonment for promoting wild-cat oil schemes, it is safe to say that it is no longer believed by anybody. But the Chinese cashier story still continues to circulate. Bishop Harris, of the Methodist Episcopal Church, whose diocese is in Japan, but who made a visit to the United States a few years ago, told me

that he was kept busy, all the way from San Francisco to New York, answering the question "Why do Japanese bankers employ Chinese cashiers?" His reply was simply "They don't." But I presume four-fifths of the questioners thought he did not know. Anyhow, the story seems likely to mislead Americans until the Judgment Day unless they all go to Japan and see for themselves.

The story is said to have had its origin in the fact that among the earliest banks established in Japan were branches of English banking houses in Shanghai and Hong Kong. The English bankers, when they went to Japan to open branches in Yokohama and Tokyo, took some of their old Chinese employees with them, simply because the latter were experts in handling money and calculating exchanges, and because their trustworthiness was guaranteed by the Chinese Bankers' Guild. The first American tourists who went to Japan had drafts or letters on one of these branches, and received their money from Chinese tellers. To such tourists all banks in Japan were Japanese banks, no matter where they originated, and Chinese tellers handled the money in them. This seems to have been enough to start the story, and it has been current ever since as a quick and easy proof of the dishonesty of the Japanese.

Whether the above explanation is true or not I don't know. I have heard it several times, but I don't vouch for it. This, however, I do know. I lived two years and a half in Japan and drew money on letters of credit in all parts of the country, but I never once saw a Chinese employee, of any kind, in a Japanese bank. But suppose there had been one; that wouldn't prove anything. My own bank in New York—the Harriman National—has a Japanese in its Oriental department, simply because he can manage the bank's Oriental business better than any American they

could get. When I went to Siberia the last time, I received my money in St. Petersburg from a Chinese teller in a Russian bank, but I never thought of drawing the conclusion that he was employed there because they couldn't find an honest Russian. That would have been too preposterous!

There seems to be prevalent an equally erroneous belief that Chinese generally are more honest than Japanese generally. With regard to this, too, I can give a little information, based on personal experience, which is trustworthy so far as it goes. We kept house in Tokyo for about two years, in two different Japanese houses. We were often away from home for days at a time, making trips. So far as we knew, we never lost a single thing from theft, either there, or in any other part of Japan that was visited. In Shanghai and Peking we lived only about six weeks, but money, jewelry and personal belongings were stolen from us continually. It was not safe to leave anything around unwatched for a moment.

Of course there are dishonest Japanese, dishonest Chinese, and dishonest Americans; but it is never prudent to indulge in wholesale, rapid-fire generalizations upon the basis of a few observed facts. A Japanese might say "The Americans are so dishonest that they have to establish guaranty companies to insure employers against theft or embezzlement by untrustworthy clerks." The observed fact is true—we do have guaranty companies to insure the fidelity of employees, but that single fact is not an adequate basis for the charge that all Americans are dishonest, or that dishonesty is a National characteristic.

We, at least, should be the last to accuse the Japanese of general dishonesty, because I know, of my own personal knowledge, that many American tourists tempt, or bribe, Japanese merchants to make out false

bills for goods bought, so that the tourists can use them in getting their purchases through American custom houses at much less than their real value. Not a little Japanese dishonesty, in such ports as Yokohama and Kobe, has been learned from us; and what our “crooks” don’t know about deception and fraud is hardly worth knowing.

G. K.

私は近頃、少なくとも100回目になる質問をまた受けた。「日本人はそれほど不正直なのですか？ 彼らは自国民が信用できないため、銀行では出納係に中国人を雇わなければならないそうですね」というのである。日本の銀行に中国人出納係がいるとのでたらめ話は、不滅の命をもっているらしい。私はこの話を日本に向かう途中、マニラ・香港間で初めて聞き、帰国してからは合衆国全土で100回—ひょっとすると200回—耳にしてきた。かつて言われたうそ話の中でも、これほど知らない人々から広く信じられてきたものは他にないように思える。なるほど〔フレデリック・A・〕クック〔Frederick Albert Cook〕博士は7,500万ないし1億人のアメリカ人に自分が北極を見つけたと信じさせた。しかし、そのでたらめ話ですら誰でも受け入れたというわけではなかった。そして彼が無謀な石油事業を起こして14年の禁固刑を宣告されてからは、もう誰もその話は信じていないと言って間違いない。けれども中国人出納係の話はいまだに広がり続けている。メソヂスト監督教会の〔メリマン・C・〕ハリス〔Merriman Colbert Harris〕監督の教区は日本にあるが、同監督が先年合衆国を訪問した際、私に次のように話してくれた。サンフランシスコからニューヨークまでの道中ずっと、ハリス監督は「なぜ日本の銀行家は中国人の出納係を雇うのか？」という問いにひっきりなしに答えなければならなかったという。彼の返答は単純に「日本の銀行家は中国人出納係を雇っていない」というものだった。しかし質問者の五分の四は、ハリス監督は実情を知らないのだ

と考えただろうと思う。いずれにしてもこのうわさ話は、当人たちがみな自分で日本に行って見なければ、神の裁きの日が来るまでアメリカ人をミスリードしそうに思える。

この話の起源は以下のような事実にあるといわれる。日本でもっとも早く設立された銀行の中には上海、香港にあるイギリス系銀行の支店があった。イギリス人の銀行家が日本に行って横浜や東京に支店を開いたとき、古くからの中国人従業員の一部を連れて行った。ただ単にそうした中国人が貨幣を扱い、為替を計算する上で熟練者だったからである。しかも彼らの信用が中国人銀行家組合によって保証されていたからであった。日本に行った最初のアメリカ人旅行者はこうした支店の一つで為替や文書を得、中国人出納係から金を受け取った。そうした人々にとって日本にある銀行は、起源がどこであれすべて日本の銀行であり、そこでは中国人出納係が金銭を処理していたのである。風説が起こるにはこれで十分であったとみえる。そして以来ずっと日本人の不正直を直ちに簡単に説明してくれる証拠として流布してきたのである。

以上の説明が本当か否か、私にはわからない。私は何度もそれを聞いたが、太鼓判は押さない。ただし以下のことは知っている。私は日本に二年半住み、各地で信用状により金を引き出した。しかし日本の銀行ではどのような形であれ中国人従業員を一度も見なかった。しかし仮に中国人が一人いたとしても、それは何も証明しないだろう。ニューヨークにある私自身の銀行—ハリマン・ナショナル—は東洋部に一人日本人をもっている。それは彼が同銀行の東洋業務をどんなアメリカ人よりもうまくこなせるからにすぎない。前回シベリアに行ったとき、私はサンクトペテルブルクのロシア系銀行で中国人行員から自分の金を受け取った。けれども、その銀行では正直なロシア人が見当たらないので中国人が雇われたのだ、などという結論を出そうとは思わなかった。そうであれば余りにも馬鹿げただらう！

同様に誤った意見、中国人一般は日本人一般よりも正直であるという信仰が広く普及しているように思われる。これについても私は少しばかり個人的体験にもとづく情報を提供することができる。この体験はそれに関する限り信用できるものである。私たちは約二年の間、東京で二件の異なる日本家屋に所帯を構えた。一度につき数日間、旅行でよく家を留守にすることがあったが、私たちの知る限り、東京の家でもそれ以外の訪問先でも、何か一つでも盗難にあったことはなかった。上海と北京では約6週間だけ過ごしたが、金銭、宝石類や私物を連続して盗まれた。目の届かないあたりに何かを片時でも置いておくのは危なかった。

もちろん不正直な日本人、不正直な中国人、不正直なアメリカ人がいる。しかしわずかに目撃した事実にしたがって大ざっぱに、続けざまに一般化してばかりいるならば、それは決して分別のあることではない。日本人ならこう言うかもしれない。「アメリカ人はとても不正直だから保証会社を作る必要があるのだ。信用の置けない行員が盗みや使い込みをしたら、そうした会社に保証してもらうためだ。」ここで言われている申し立ては真実である—私たちは従業員の忠実度を保証するために保証会社をもっている。けれどもそれだけでは、すべてのアメリカ人が不正直であるとか、その不正直は国民性であるといった非難を十分に裏づけることはできない。

私たちは少なくとも日本人全般を不正直であると責めるようなことはすべきではない。なぜなら自分自身の個人的な知識として、私は次のことを知っているからである。多数のアメリカ人旅行者が日本の商人をそそのかし、あるいは買収して、購入品につき偽りの請求書を作らせている。本当よりもずっと安い値段でアメリカの税関を通過させるのに使えるからである。日本人の不正直は少なからず横浜や神戸のような港でわれわれから学んできたものであり、ごまかしや詐欺についてわが国の「悪党ども」が知らないことはほとんど覚えておく価値のないものなのである。

G. K.

以上がケナンの記したコラムである。アメリカで「日本人＝不正直」という固定観念が流布しているが、それは誤りであると彼は指摘する。日本人である蘇峰に読んでもらいたかったのであろう、ケナンはこのコラムが掲載されたその日のうちに蘇峰宛の手紙を書き、これを同封した。日本を擁護するケナンの姿は晩年においても健在であった。彼に対する蘇峰の敬愛の念は揺るがぬものになっていただろう。

おわりに

以上、本稿ではこれまで日の目を浴びることのなかったケナンの蘇峰宛書簡、および関係文書7点を翻刻、紹介した。以前の筆者の論考では、主に蘇峰→ケナン書簡しか利用できなかったが、今回のケナン→蘇峰書簡によって両者の交流をより詳しく知ることが可能となった。

なお資料から浮かび上がるケナンは、あくまでも日本の良き理解者であるが、実際に日本人に接した経験をもつ彼は手放しの日本礼賛者ではなかった。日露戦争中、折々ケナンに会って話をしたという新渡戸稲造によると、ある日ケナンは日本人とロシア人について、次のような興味深い比較談をしたという。

自分がかつてロシアにいたころ、よく中流以下の人から晩餐に招かれた。その際、料理がどんなに粗末であっても、主人は決して申しわけなどしない。彼の待遇は淡白で虚飾がなく、真情を披歴したものだ。そのため食事がまずくとも、非常に愉快に感じた。ところが日本に来て、晩餐の招待を受けると、「誠にお粗末である、お口に合いますまいが」と長々しい口上を聞かされ、それでいて食堂に入ると、実に立派なものが食べきれないほど用意されている。しかし談話となると、淡白に打ち解けたところがなく、何も得るものがない。こうなると日本人の言うことは虚飾があつて信用されない。口で言うことが腹の中で思っていることと同じであ

るか疑わしい。客を歓迎するには、食物よりも淡白に打ち解けた交際が必要である。たとえ自分が誉められても、それが日本人の真情から出たのか、単にお世辞を述べたのか、わからないので愉快でない。珍味を並べて御馳走されても、まことに愉快に真情を披歴されたことは一度もない。自分は日本国家と国民に多大の同情をもっているが、日本人に対してどうも親しみの観念が起こらない。

このようにケナンは述べたという。新渡戸は「まことに遺憾ではあるが、実際日本人には淡白の点〔面倒な虚飾がなく、あっさり打ち解けていること〕が欠けている」と記している⁽¹⁰⁾。ケナンの親日的態度の裏面にはこのような不満、心情が秘められていたことも押さえておく必要があらう。

- (1) ジョージ・ケナンの生涯と活動については、Frederick F. Travis, *George Kennan and the American-Russian Relationship 1865-1924* (Athens: Ohio University Press, 1990) がもっとも詳細で参考になる。それ以外にケナンのコーカサス旅行記を編集した書籍として、Frith Maier, ed., *Vagabond Life: the Caucasus Journals of George Kennan* (Seattle and London : University of Washington Press, 2003) がある。
- (2) 日露戦争をめぐるケナンの言動を考察した重要な論文として、井上ラウラ「ジョージ・ケナンと日露戦争」日露戦争研究会編『日露戦争研究の新視点』（成文社、2005年）所収がある。同論稿は日露戦争中のケナンの活動の中でもっとも興味深い三つの側面として、①1905年のケナン、ローズヴェルト大統領、および講和のプロセス、②ロシア人捕虜に関するケナンの活動、③日本滞在がケナンに与えた影響、を検証している。またケナンの著書 *Siberia and the Exile System* (1891年刊行) の邦訳として、ジョージ・ケナン著、左近毅訳『シベリアと流刑制度』I、II（法政大学出版局、1996年）があり、同書IIに収められた左近毅「ジョージ・ケナンが見た日露戦争下の日本および日本人たち」も示唆に富み、参考になる。その他に日本で発表された論考として、倉田稔「ジョージ・ケナン『シベリアと流刑制度』序文」『小樽商科大学人文研究』第75輯、1988年3月、長田彰文「ジョージ・ケナンと日米関係—韓国問題との関連において—」(1) (2・完) 『上智史学』第40、41号、1995年11月、1996年11月などがある。ただし以上に掲げた研究は、いずれも蘇峰に

ついてはほとんど言及していない。

- (3) ジョージ・ケナンとジョージ・フロスト・ケナンの血縁関係については、いくつかの異なる見方がある。ジョージはジョージ・フロストのおおじ（祖父母の兄弟）、あるいは従兄であるという意見があり、またジョージ・フロストはジョージの甥ないうし姪の息子、あるいは従兄弟の子孫であったという意見がある。しかし前掲、Travis, *George Kennan and the American-Russian Relationship*では、両者の関係は親戚だったと解釈されているにとどまり、それ以上のことは書かれていない。本稿もとりあえず同書の記述にしたがうこととした。
- (4) 拙著『徳富蘇峰とアメリカ』（拓殖大学発行、慶應義塾大学出版会制作・発売、2011年）の補編第一章「アメリカ人との交流（I）」。
- (5) Travis, *George Kennan and the American-Russian Relationship*, 266.
- (6) 徳富猪一郎『七十八日遊記』（民友社、明治39年11月）。
- (7) 拙著『徳富蘇峰とアメリカ』、618、643頁。
- (8) Travis, *George Kennan and the American-Russian Relationship*, 292.
- (9) 衆議院、参議院編『議会制度百年史 貴族院・参議院議員名鑑』（大蔵省印刷局、平成2年）、143頁。
- (10) 新渡戸稲造全集編集委員会編『新渡戸稲造全集』第7巻（教文館、2001年第四版）、43-44頁、初出は新渡戸稲造『修養』（実業之日本社、明治44年9月）。引用にあたっては読み易さを考慮して文体をやや現代風に改めた（以下も同様）。

新渡戸は別の個所でも次のように述べている。「日本人はお世辞を使うことは上手であり、礼儀も正しいが、その心情を打ち明けようとしなから温情がなかなか現れない。ケナン氏の談話は前に掲げたが、実際、打ち解けた生活に慣れている外国人が日本人の生活を見ると、この打ち解けない風が一層目立って感じられるのである」。新渡戸稲造全集編集委員会編『新渡戸稲造全集』第8巻（教文館、2001年第四版）、115頁、初出は新渡戸稲造『世渡りの道』（実業之日本社、大正元年10月）。